Porównanie tłumaczeń II Samuela 20:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Szeba) zaś przeszedł przez wszystkie plemiona Izraela aż do Abel\* i\*\* do Bet-Maaka, i do wszystkich Bikrytów.\*\*\* Zgromadzili się\*\*\*\* oni i przyszli zaraz za nim.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Abel : ok. 20 km na pn od j. Hule. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Spójnik wyjaśniający: to jest, <x>100 20:14</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Bikrytów, wg MT: Beritów, ּבֵרִים , być może omyłka, zamiast: הבכרים . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) zgromadzili się : za qere. [↑](#footnote-ref-5)